

«Англицизмы и руссицизмы»

ВЫПОЛНИЛ:
УЧЕНИК 6А КЛАССА
МАОУ «СОШ №15»
ЛОПАТКИН
ВЛАДИСЛАВ

Содержание

▶ <u>Введение</u>	3
▶ Глава 1. Способы образования англицизмов.....	4
▶ 1.1 Причины появления англицизмов.....	5
▶ Глава 2. Практическая часть	6
▶ Заключение.....	7
▶ Список литературы.....	8
▶	

Введение

- ▶ **Англицизм** — заимствование из английского языка в каком-либо другом языке.
- ▶ Заимствования иностранных слов - один из способов развития современного языка. Язык всегда быстро и гибко реагирует на потребности общества. Заимствования становятся результатом контактов, взаимоотношений народов, государств. Основной причиной заимствования иноязычной лексики признается отсутствие соответствующего понятия в словарном запасе русского языка. Наблюдение за переходом слов и фраз из какого-либо иностранного языка в русский язык помогает понять историю русского языка, как литературного, так и диалектов.
- ▶ **Цель** данной работы – исследование англицизмов в русском языке в повседневной жизни людей.
- ▶ Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:
- ▶ -Выявить причины появления англицизмов.
- ▶ -Рассмотреть способы образования англицизмов.
- ▶ -Проанализировать использование иноязычной лексики в речи учащихся.
- ▶ Виды заимствований зависят от того, из какого языка пришло то или иное слово.
Подчёркивая **актуальность** выбранной темы, хотелось бы отметить, что в настоящее время английский язык приобрёл статус языка международного общения для людей, для которых он не является родным. Выдвижение английского языка на эту роль обусловлено исторически: расширение торговых и экономических связей, господство Соединённых Штатов Америки в мировой экономике и политике, развитие Международного туризма и т.д. Разработка новейших информационных и компьютерных технологий, появление глобальной сети Интернет также повлияли на популярность английского языка.
Возрос и интерес учащихся именно к английскому языку в связи с тем, что появилась возможность посещения англоязычных стран.
Другой источник популяризации английского языка - это так называемая поп-культура. Увлечение популярной музыкой различных жанров и направлений, американскими кинофильмами привело к тому, что большинство американизмов вошло в русский язык без каких-либо препятствий и употребляется большей частью населения не зависимо от пола, возраста, социального статуса.

I Глава

► Способы образования англицизмов

► Для начала разберёмся, как происходит «внедрение» заимствованных слов.

По способам образования англицизмов можно выделить следующие группы заимствований из английского языка:

1. **Прямые заимствования.** Слово встречается в русском языке приблизительно в том же виде и в том же значении, что и в языке - оригинале. Это такие слова, как уик-энд - выходные; блэк - негр; мани - деньги.
2. **"Гибриды".** Данные слова образованы присоединением к иностранному корню русского суффикса, приставки и окончания. В этом случае, часто несколько изменяется значение иностранного слова - источника. Например: аскать (to ask - просить), бузить (busy - беспокойный, суетливый).
3. **"Калька".** Слова, иноязычного происхождения, употребляемые с сохранением их фонетического и графического облика. Это такие слова, как меню, пароль, диск, вирус, клуб, саркофаг.
4. **"Полукалька".** Слова, которые при грамматическом освоении подчиняются правилам русской грамматики (прибавляются суффиксы). Например: драйв - драйва (drive) "Давно не было такого драйва" - в значении "запал, энергетика".
5. **Экзотизмы.** Слова, которые характеризуют специфические национальные обычаи других народов и употребляются при описании нерусской действительности. Отличительной особенностью данных слов является то, что они не имеют русских синонимов. Например: чипсы (chips), хот-дог (hot-dog), чизбургер (cheeseburger).
6. **Иноязычные вкрапления.** Данные слова обычно имеют лексические эквиваленты, но стилистически от них отличаются и закрепляются в той или иной сфере общения как выразительное средство, придающее речи особую экспрессию. Например: о'кей (OK); вау (Wow!).
7. **Композиты.** Слова, состоящие из двух английских слов. Например: секунд-хенд - магазин, торгующий одеждой, бывшей в употреблении; видео-салон - комната для просмотра фильмов.
8. **Жаргонизмы.** Слова, появившиеся вследствие искажения каких-либо звуков, например: крезанутый (crazy) - шизанутый.

Можно сделать вывод, что изучением причин заимствования иноязычных слов занимались многие лингвисты. Существуют различные классификации причин заимствования иностранных, в частности английских слов. Слова могут быть образованы по имеющимся в языке моделям, заимствованным из других языков, появиться в результате развития новых значений у уже известных слов.

Выделяют также и способы образования англицизмов, такие как прямые заимствования, гибриды, калька, полукалька, экзотизмы, иноязычные вкрапления, композиты и жаргонизмы.

Таким образом, заимствования могут быть образованы по имеющимся в языке моделям, могут быть заимствованными из других языков, появиться в результате развития новых значений у уже известных слов.

▶ **Причины появления англицизмов**

- ▶ 1. Одна из главных причин появления англицизмов в русской речи – это мода на английский язык. Так, например, даже имея русские аналоги, мы используем вместо утилизации – рисайклинг, вместо культуризма – бодибилдинг, тенденции – тренд, трак заменяет грузовик, спрей – аэрозоль. Творческих людей мы называем креативными, кинорежиссеров – фильммейкерами или мувимейкерами. Почему? Человек, включающий в свою речь такие словозаменители, как будто демонстрирует свою престижность, высокий статус.
- ▶ 2. Появление англицизмов в русском языке во многом вызвано появлением новых понятий, предметов, услуг, аналогов которых у нас нет. Однако они прочно вошли в обиход: бэйдж, классификатор, ноутбук, сканер, тюнер, тонер.
- ▶ 3. Проигрыш русских слов. Некоторые слова, пришедшие из английского языка, легче произносить, их этимология более прозрачна, семантика конкретней, чем их аналоги в русском: прайс-лист сегодня больше используют, чем преискурант, имидж сменил образ, а слово манекенщица перешло в топ-модель.
- ▶ 4. Для эффекта речи или фразы. Так, например, многие режиссеры, писатели для экспрессивности называют свои творения либо на английском, либо добавляя туда английские слова.
- ▶ 5. Многие почему-то считают, что иностранные технологии – это более престижно, прогрессивно и качественно. Именно поэтому, реклама построена на использовании английских слов с целью создания позитивного отношения.

▶

▶ **Откуда берутся в русском языке эти англицизмы?**

- ▶ 1. Реклама – нестандартные и легко произносимые названия быстро запоминаются и привлекают внимание.
- ▶ 2. Интернет – количество пользователей только увеличивается с каждым днем, а оттуда и заимствование.
- ▶ 3. Телевидение – в особенности голливудские фильмы.
- ▶ 4. Музыка – мировые хиты, синглы, треки и ремейки – уже воспринимаются как русские.
- ▶ 5. Спорт и косметика: лифтинг, пилинг, скраб.

II Глава

- ▶ Ранние люди в Британии говорят на кельтском. Римляне вторгались на Британцев. Латинский язык — это язык Римской империи. Германские племена вторгались из континентальной Европы и стали старыми англичанами. Слово «Англичанин» происходит от ангелов, имя одного из племен. Современные английские слова, такие как вода и сильные происходят из древнеанглийского. Викинги, вторгаясь - вводят новые слова. Норманны вторглись в Великобританию и французский язык стал официальным языком. Английский язык меняет и импортирует много слов с французского языка, например, говядина. Современный английский имеет свои корни во времена Шекспира. Латынь и греки имеют большое влияние, потому что они являются языком ученых. Английский использует много латинских слов, оканчивающихся на нас или, например, учебную программу и цирк. Слова, которые заканчиваются теологией и фобией, исходят из греческих слов, биологии и арахнологии. Исследователи и путешественники приносят много новых слов со всего мира: слова для животных, одежды, напитки математические термины и музыкальные термины. Английский язык продолжает расти, особенно с новыми словами в науки и технике, например, микрочип и киберпространство.

Испания	Франция	Япония	Германия
вандал	бисквит	караоке	аспирин
гитара	балет	бонсай	гамбургер
Полуденный отдых		суши	

Руссицизм	Англицизм
Молоко	Компьютер
горшок	Чипсы
самовар	сканер

Заключение

- ▶ Для искоренения неоправданно заимствованных англицизмов некоторые поборники чистоты русского языка предлагают накладывать штрафы за немотивированное публичное произнесение "американских" слов, ввести экзамен для дикторов, сделать престижным употребление правильной речи. Конечно, это возможно осуществить через социальную рекламу.

Нельзя также не привести некоторое оправдание использования англицизмов: во-первых, иногда англицизмы употреблять удобнее, т.к. они короче, четче выражают смысл; во-вторых, англицизмы уже многим понятнее, чем длинный перевод на русский язык; в-третьих, эти слова уже прочно вошли в русскоязычную речь, особенно у молодежи, в СМИ; в-четвертых, есть ли необходимость искоренять заимствованные слова в век глобализации, ведь они не считаются ненормативной лексикой? В качестве вывода необходимо привести следующее противоречие:

с одной стороны появление новых слов расширяет словарный запас носителей русского языка, а с другой в связи с употреблением огромного количества неоправданных заимствований происходит засорение русского языка, утрачивается его самобытность и неповторимая красота.

Но молодое поколение, в том числе, и учащиеся, не могут не использовать английские слова в своей речи, поскольку некоторые из этих слов уже давно проникли в русский язык.

Список использованной литературы

- ▶ 1. Англицизмы в русском языке [Электронный ресурс]-Режим доступа:
▶ <http://azenglish.ru/anglicizmy-v-russkom-yazyke/>
▶
- ▶ 2. Большой словарь иностранных слов он-лайн. Иностранные слова в русском языке. [Электронный ресурс] -
Режим доступа: [http:// www.megaslov.ru](http://www.megaslov.ru)
▶
- ▶ 3. Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни.
▶
- ▶ 4. Научные работы и статьи. Секция «Зарубежная лингвистика». «Использование неоправданных англицизмов в русском языке». [Электронный ресурс]- Режим доступа:
▶ http://www.school61.ru/Science/krivoruchkok_angl/krivoruchkok_angl.htm
▶
- ▶ 5. Электронный словарь Wikipedia [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.wikipedia.org/>